

政府機關通告及公告 *AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS*

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

名單

Lista

根據八月二十六日第54/GM/97號批示，行政長官辦公室公佈
二零零一年第一季度給予財政資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, vem o Gabinete do Chefe do Executivo publicar a lista de apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano de 2001:

受資助者 Beneficiários de apoios financeiros	活動內容 Finalidade	撥給金額（澳門幣） Montantes atribuídos (MOP)
世界宣明會澳門分會 Visão do Mundo — Associação de Macau	支付運作及舉辦活動費用 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	\$ 30,000.00

二零零一年四月二十七日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Abril de 2001.

辦公室主任 何永安

O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

（是項刊登費用為 MOP950.00）

(Custo desta publicação \$ 950,00)

臨時澳門市政局

CÂMARA MUNICIPAL DE MACAU PROVISÓRIA

通告

Aviso

第8/主席團/2001號批示

Despacho n.º 08/PRES/2001

根據七月五日第4/93/M號法律修改之十月三日第24/88/M號法律第三十條第二款及第三十一條第二和第三款之規定，以及行使市政執行委員會於一九九七年八月一日會議，按照上述第三十條第一款和十二月二十七日第11/93/M號法律第十三條第一款之規定而賦予本人之權力；

又鑑於刊登於一九九七年四月十七日第十六期《政府公報》第二組之市政部門組織架構第三及第四條之規定；

本人將權限授予及轉授予：

一、代市政局長姍桃絲，以便：

a) 為組織暨資訊部、文化暨康體部、衛生監督部、市政機構輔助辦公室、公共關係暨新聞處及翻譯處的運作作出必須的日常管理行為，但不影響根據有關管轄範圍與執委會成員作出適當配合；

Nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 30.º e nos n.ºs 2 e 3 do artigo 31.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, na redacção dada pela Lei n.º 4/93/M, de 5 de Julho, e no uso dos poderes que me foram conferidos pela Câmara Municipal, na sessão de 1 de Agosto de 1997, ao abrigo do disposto no n.º 1 do citado artigo 30.º e n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro;

Atendendo, ainda, ao disposto nos artigos 3.º e 4.º da Estrutura Orgânica dos Serviços Municipais, publicada no *Boletim Oficial* n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 1997;

Delego e subdelego:

1. Na directora municipal, substituta, Rita Botelho dos Santos, competência para:

a) Praticar os actos de gestão corrente necessários ao funcionamento dos Serviços de Organização e Informática, Serviços Recreativos e Culturais, Serviços de Inspeção e Sanidade, Gabinete de Apoio aos Órgãos Municipais, Divisão de Relações Públicas e Imprensa e Divisão de Interpretação e Tradução, sem prejuízo da devida articulação com os membros da Câmara, de acordo com o respectivo pelouro;

b) 簽署a)項所述部門寄送予公共或私人實體的函件，但寄給澳門特別行政區行政長官或司長辦公室主任、法院及廉政公署的函件除外；

c) 許可開支和結算費用，以及結算經執委會決議批准的、由法律衍生的及由臨時澳門市政局承擔的合約或責任而產生的費用，金額至澳門幣五萬圓。

二、公共街道暨基本設施部代部長王世平，以便：

a) 根據本批示，且不妨礙由執委會、局長或副局長所給予的指示執行非屬前述各人的權責的一般文書行為；

b) 接受或不接受缺勤解釋，並許可有關人員的假期，以及許可累積及轉移假期；

c) 根據法律及市政規章，執行罰款至澳門幣五千圓，並發出證明書及認證官方文件；

d) 簽署給予私人的、且純涉及技術性的資料或意見的文書，但在任何情況下不代表承擔任何承諾或決定。

三、公共街道暨基本設施部工程處代處長羅志堅，以便在其工作範圍內發出和徵收罰款，金額至澳門幣一千圓。

二零零一年三月三十日於臨時澳門市政局

代主席 劉仕堯

(是項刊登費用為 MOP2,564.00)

b) Assinar a correspondência relativa aos serviços enumerados na alínea a), destinada a entidades públicas ou privadas, com excepção da dirigida aos Chefes de Gabinete do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, Tribunais e Comissariado Contra a Corrupção;

c) Autorizar a realização de despesas e a liquidação destas, bem como das autorizadas por deliberação da Câmara, decorrentes da lei e de contratos ou obrigações assumidas pela Câmara Municipal de Macau Provisória, até ao limite de 50 000,00 patacas.

2. No chefe dos Serviços de Vias Públicas e Infra-Estruturas, substituto, engenheiro Wong Sai Peng, competência para:

a) Praticar os actos de expediente normal, que não estejam reservados aos membros da Câmara, director ou subdirector, nos termos do presente despacho e, sempre, sem prejuízo das orientações por estes produzidas;

b) Justificar ou injustificar as faltas e autorizar as férias do respectivo pessoal, bem como autorizar a acumulação e transferência de férias;

c) Aplicar multas, de acordo com a lei e regulamentos municipais, até ao montante de 5 000,00 patacas, emitir certidões e autenticar documentos oficiais;

d) Assinar apenas o expediente dirigido a particulares, desde que veicule mera informação ou parecer de carácter técnico e que, em caso algum, represente a assunção de qualquer compromisso ou decisão.

3. No chefe da Divisão de Obras dos SVPI, substituto, engenheiro Lo Chi Kin, competência para praticar os actos da emissão e cobrança de multas, nas respectivas áreas de actuação até ao montante de 1 000,00 patacas.

Câmara Municipal de Macau Provisória, aos 30 de Março de 2001.

O Presidente, em exercício, *Lau Si Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 564,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de oito lugares de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M,

經 濟 局

公 告

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制督察職程第一職階一等督察八缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規

定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零一年五月二日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

（是項刊登費用為 MOP1,136.00）

茲通知根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制之下列空缺：

第一職階首席翻譯員一缺；及

第一職階一等高級技術員四缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零一年五月三日於經濟局

代局長 羅銳榮（副局長代行）

（是項刊登費用為 MOP1,175.00）

財 政 局

公 告

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升

de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado, e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Maio de 2001.

Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 136,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia:

Um lugar de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão; e

Quatro lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados, e podem ser consultados, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Maio de 2001.

Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias

開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零一年五月三日於財政局

代局長 何浩然

(是項刊登費用為 MOP920.00)

博彩監察暨協調局

通告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之《澳門公共行政工作人員通則》第三百三十三條第二款和第三百三十九條第一款，以及執行該通則第三百五十三條第二及第四款的共同規定，現通知紀律程序之嫌疑人第六職階助理員廖奮幹，已透過經濟財政司司長於二零零一年四月二十四日作出之批示，其被裁定強迫退休。

並通知其可在法定期限內對裁定提起上訴。

二零零一年四月二十六日於博彩監察暨協調局

預審員 林培源

(是項刊登費用為 MOP950.00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊技術員一缺，經於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.º 高燦明	7.91
2.º 樊軼鴻	7.25
3.º 孫振東	6.82

para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Maio de 2001.

O Director dos Serviços, substituto, *Ho Hou Yin*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Aviso

Nos termos do n.º 2 do artigo 333.º e n.º 1 do artigo 339.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, aplicáveis por força das disposições dos n.ºs 2 e 4 do artigo 353.º do mesmo estatuto, fica notificado o arguido Lio Fan Kon, auxiliar, 6.º escalão, de que lhe foi aplicada, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Abril de 2001, a pena de aposentação compulsiva.

Mais fica notificado de que pode interpor recurso desta decisão no prazo legal.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Abril de 2001.

O Instrutor, *Lam Pui Iun*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kou Chan Meng	7,91
2.º Fan Iat Hong	7,25
3.º Sun Chan Tong	6,82

合格應考人：	分
4.° 陳華康	6.75
5.° 黃志遠	6.69
6.° 陳華健	6.57
7.° 馮志祥	6.50
8.° 陳寶添	6.23
9.° 李栩陽	6.07
10.° 李儉榮	5.79

被淘汰之應考人：二十八人。

備註：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零一年四月二十四日的批示確認)

二零零一年四月十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 岑錦棠

委員：處長 李偉文

顧問高級資訊技術員 顏穎

(是項刊登費用為 MOP1,938.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階二等資訊助理技術員二缺，經於二零零零年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公佈應考人考試成績如下：

合格應考人：	分
1.° 李兆基	8.37
2.° 馮啟明	7.33
3.° 陳寶添	7.24
4.° 葉青	7.14
5.° 李儉榮	6.89
6.° 黃志遠	6.53
7.° 周靜儀	6.27
8.° 李俊豪	6.08
9.° 梁慶山	6.06

被淘汰之應考人：四十二人。

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
4.° Chan Wa Hong	6,75
5.° Wong Chi Un	6,69
6.° Chan Wa Kin	6,57
7.° Fong Chi Cheong	6,50
8.° Chan Po Tim	6,23
9.° Lei Hoi Ieong	6,07
10.° Lei Kim Weng	5,79

Candidatos excluídos: vinte e oito.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2001).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Sam Kam Tong, chefe de divisão.

Vogais: Lei Wai Man, chefe de divisão; e

Ngan Weng, técnico superior de informática assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 938,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2000:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.° Lei Siu Kei	8,37
2.° Fong Kai Meng	7,33
3.° Chan Po Tim	7,24
4.° Ip Cheng	7,14
5.° Lei Kim Wen	6,89
6.° Wong Chi Un	6,53
7.° Chow Cheng I	6,27
8.° Lee Chun Ho	6,08
9.° Leong Heng San aliás David Leong	6,06

Candidatos excluídos: quarenta e dois.

備註：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經保安司司長於二零零一年四月二十四日的批示確認)

二零零一年四月十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 岑錦棠

委員：一等資訊技術員 鄭志強

二等文案 黃健

(是項刊登費用為 MOP1,683.00)

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2001).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Sam Kam Tong, chefe de divisão.

Vogais: Afonso de Santa Maria aliás Kong Chi Keong, técnico de informática de 1.ª classe; e

Wong Kin, letrada de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 683,00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制專業技術員組別內第一職階二等技術輔導員三缺，經於二零零零年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行一般入職開考的招考通告。現公布准考人評核名單如下：

合格應考人：

分

1.º 梁錦洪	7.99
2.º 蔡永興	7.58
3.º 周文達	7.31
4.º 黃佩儀	7.24
5.º 梁佩欣	7.20
6.º 陳菁儀	7.19
7.º 黃秀娟	7.11
8.º 張健欣	7.06
9.º 古麗顏	7.01
10.º 趙秀清	6.97
11.º 林煒任	6.95
12.º 陸瑞儀	6.94
13.º 蔡少芬	6.93
14.º 馮啟明	6.91
15.º 廖悅興	6.91
16.º 陳麗貞	6.85
17.º 王曉航	6.76
18.º 李佩儀	6.70
19.º 鄧天智	6.68

Candidatos aprovados:

valores

1.º Leong Kam Hung	7,99
2.º Choi Wing Hing Kenny	7,58
3.º Chao Man Tat	7,31
4.º Vong Pui I	7,24
5.º Leong Pui Ian	7,20
6.º Chan Cheng I	7,19
7.º Vong Sao Kun	7,11
8.º Cheong Kin Ian	7,06
9.º Ku Lai Ngan	7,01
10.º Chio Sao Cheng	6,97
11.º Lam Vai Iam	6,95
12.º Lok Soi I	6,94
13.º Choi Sio Fan	6,93
14.º Fong Kai Meng	6,91
15.º Lio Ut Heng	6,91
16.º Chan Lai Cheng	6,85
17.º Wong Hio Hong	6,76
18.º Lei Pui I	6,70
19.º Tang Tin Chi	6,68

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
20.° 林梓然	6.61	20.° Lam Chi In	6,61
21.° 李寶儀	6.61	21.° Lei Pou I	6,61
22.° 陳凱琳	6.60	22.° Chan Hoi Lam	6,60
23.° 潘尚能	6.60	23.° Pun Seong Nang	6,60
24.° 區萬明	6.59	24.° Au Man Meng	6,59
25.° 李嘉儀	6.51	25.° Lei Ka I aliás Madalena Lei	6,51
26.° 蔡錦霞	6.51	26.° Choi Kam Ha	6,51
27.° 譚金燕	6.50	27.° Tam Kam In	6,50
28.° 何玉梅	6.48	28.° Ho Lok Mui	6,48
29.° 王子杰	6.46	29.° Wong Chi Kit	6,46
30.° 梁倩怡	6.39	30.° Leong Sin I	6,39
31.° 鳳 于	6.33	31.° Fong U	6,33
32.° 何錦紅	6.32	32.° Ho Kam Hong	6,32
33.° 陳嘉俊	6.30	33.° Chan Ka Chon aliás Paulo Chan	6,30
34.° 鄧小蓮	6.29	34.° Tang Sio Lin	6,29
35.° 周靜儀	6.29	35.° Chow Cheng I	6,29
36.° 鄭偉祺	6.28	36.° Cheang Wai Kei	6,28
37.° 余小慧	6.26	37.° Yu Siu Wai	6,26
38.° 林靄芬	6.25	38.° Lam Kuok Fan	6,25
39.° 劉雅歡	6.25	39.° Lao Nga Fun	6,25
40.° 區淑儀	6.21	40.° Ao Sok I	6,21
41.° 方秀萍	6.20	41.° Fong Sao Peng	6,20
42.° 黎燕儀	6.17	42.° Lai In I	6,17
43.° 吳祥熙	6.17	43.° Ng Cheong Hei	6,17
44.° 黃偉岸	6.17	44.° Wong Wai Ngon	6,17
45.° 陳劍允	6.17	45.° Chan Kim Van	6,17
46.° 簡競芝	6.16	46.° Kan Keng Chi	6,16
47.° 杜炳芬	6.16	47.° Tou Peng Fan	6,16
48.° 張龍威	6.15	48.° Cheong Lung Vai	6,15
49.° 蔡展文	6.15	49.° Choi Chun Man	6,15
50.° 梁衛洪	6.13	50.° Leong Wai Hong	6,13
51.° 楊臻儀	6.13	51.° Ieong Chon I aliás Yang Zhen Yi	6,13
52.° 彭欣怡	6.12	52.° Pang Ian I	6,12
53.° 張亮霞	6.12	53.° Cheong Leong Ha	6,12
54.° 林淑珍	6.11	54.° Lam Sok Chan	6,11
55.° 沈燕貞	6.10	55.° Sam In Cheng	6,10
56.° 馬海榮	6.09	56.° Ma Hoi Weng	6,09
57.° 戴國良	6.05	57.° Tai Kuok Leong	6,05
58.° 黃美儀	6.04	58.° Wong Mei I	6,04
59.° 馮慧婷	6.04	59.° Fong Wai Teng	6,04
60.° 馮惠芳	6.04	60.° Fong Wai Fong	6,04

合格應考人：	分	Candidatos aprovados:	valores
61.º 陳立璇	6.04	61.º Chan Lap Sun	6,04
62.º 鄧雅芳	6.04	62.º Tang Nga Fong	6,04
63.º 譚英偉	6.03	63.º Tam Ieng Wai	6,03
64.º 李甄妮	6.02	64.º Lei Ian Nei	6,02
65.º 高婉霜	6.01	65.º Ko Un Seong	6,01
66.º 許鳳娟	6.01	66.º Hui Fung Kun	6,01
67.º 黃嘉儀	5.99	67.º Wong Ka I	5,99
68.º 區文慧	5.99	68.º Au Man Vai	5,99
69.º 劉其昌	5.97	69.º Lau Kei Cheong	5,97
70.º 陳萱	5.93	70.º Chan Hun	5,93
71.º 廖秋霞	5.93	71.º Lio Chao Ha	5,93
72.º 梁慶山	5.87	72.º Leong Heng San aliás David Leong	5,87
73.º 李英傑	5.86	73.º Lei Ieng Kit	5,86
74.º 古偉明	5.85	74.º Ku Wai Meng	5,85
75.º Antonia de Sousa 又名 Tang Sok Man	5.81	75.º Antonia de Sousa aliás Tang Sok Man	5,81
76.º 翁妙玲	5.76	76.º Iong Mio Leng	5,76
77.º 韋子燕	5.75	77.º Wai Chi In	5,75
78.º Eduardo Alberto de Jesus	5.72	78.º Eduardo Alberto de Jesus	5,72
79.º 劉寶遜	5.69	79.º Lao Pou Son	5,69

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十五條第三款的規定而被淘汰的應考人：二百四十四人（244）。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定而被淘汰的投考人：二百六十九人（269）。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可於本名單公布之日起十個工作日內就本名單提出上訴。

（經保安司司長於二零零一年四月二十四日批示確認）

二零零一年四月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 梁金玉

委員：一等技術輔導員 鄭嘉妍

一等技術輔導員 葉秀娟

（是項刊登費用為 MOP5,650.00）

Concorrentes excluídos, nos termos do n.º 3 do artigo 65.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: duzentos e quarenta e quatro.

Candidatos excluídos, nos termos do n.º 9 do artigo 62.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro: duzentos e sessenta e nove.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2001）.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Leong Kam Iok, técnico superior principal.

Vogais: Chiang Ka In, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Ip Sao Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe.

（Custo desta publicação \$ 5 650,00）

公 告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制資訊人員組別內第一職階一等資訊督導員一缺，經於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及第五款的規定，報考人臨時/確定名單，已張貼於兵營斜巷本局大堂，以供參閱。

二零零一年四月十九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 岑錦棠

委員：一等資訊技術員 鄭志強

翻譯員 黃淑儀

(是項刊登費用為 MOP1,018.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及第五款的規定，報考人臨時/確定名單，已張貼於加思欄兵營大堂，以供參閱。

二零零一年四月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 李偉文

委員：代處長 黃小美

一等技術輔導員 劉潔心

(是項刊登費用為 MOP950.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階一等翻譯員六缺，經於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。

Anúncios

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001.

Nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória/definitiva do candidato encontra-se afixada no átrio da DSFSM, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Sam Kam Tong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Afonso de Santa Maria, técnico de informática de 1.ª classe; e

Vong Sok I, intérprete-tradutora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001.

Nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória/definitiva do candidato encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Abril de 2001.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Man, chefe de divisão.

Vogais: Wong Sio Mei Constantino, chefe de divisão, substituta; e

Lau Kit Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos

報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及第五款的規定，報考人臨時/確定名單已張貼於加思欄兵營大堂，以供參閱。

二零零一年五月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 余麗菊

正選委員：顧問高級資訊技術員 顏穎

一等翻譯員 黎燕雲

(是項刊登費用為 MOP969.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階二等文員四缺，經於二零零一年四月四日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，以文件審閱、有條件限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款及第五十九條第一款的規定，報考人臨時名單已張貼於加思欄兵營大堂以供參閱。

二零零一年五月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：治安警察局警司 陳玉光

委員：治安警察局警長 李雄波

首席行政文員 João M. do R. Sousa

(是項刊登費用為 MOP969.00)

Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001.

Nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória/definitiva dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Maio de 2001.

O Júri:

Presidente: U Lai Kok, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Ngan Weng, técnica superior de informática assessora; e

Lai In Wan, intérprete-tradutora de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

Do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de segundo-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001.

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º e n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada no átrio do Quartel de São Francisco, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Maio de 2001.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Kuong, comissário da PSP.

Vogais: Lei Hong Po, chefe da PSP; e

João M. do R. Sousa, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 969,00)

司 法 警 察 局

公 告

茲通知刊登於二零零一年三月十四日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以有條件限制、審查文件方式進行之普通性一般晉升開考的確定名單已張貼於本局人力資源、接

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, as listas definitivas dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do qua-

待暨公共關係處內，以供查閱。上述開考為填補本局人員編制內以下之空缺：

高級技術員組別的第一職階顧問高級技術員兩缺；

資訊員組別的第一職階顧問高級資訊技術員兩缺；

資訊員組別的第一職階特級資訊助理技術員四缺；

專業技術員組別的第一職階首席技術輔導員一缺；

專業技術員組別的第一職階一等助理技術員一缺；

刑事技術輔導員組別的第一職階特級刑事技術輔導員四缺及

行政人員組別的第一職階首席行政文員一缺。

二零零一年四月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP1,361.00)

dro de pessoal desta Polícia, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2001:

Duas vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Duas vagas de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

Quatro vagas de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de informática;

Uma vaga de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Uma vaga de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional;

Quatro vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística; e

Uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo.

Polícia Judiciária, aos 27 de Abril de 2001.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

社會工作局

名單

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會工作局現公佈二零零一年第一季財政資助表：

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem o Instituto de Acção Social publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2001:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes	08/03/2001	9,900.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
黑沙環區協會 Associação para o Bem Comunitário do Bairro da Areia Preta	08/03/2001	16,200.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	08/03/2001	86,100.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
路環街坊四廟慈善會 Associação de Beneficência «Quatro Pagodes» (Coloane)	08/03/2001	7,800.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	08/03/2001	42,900.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	02/02/2001	30,000.00	為舉辦“歲晚送溫情”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para vista às pessoas desempregadas monoparental familiar e idosos isolados.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	61,800.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	01/03/2001	135,000.00	為舉辦“迎春送暖表關懷”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade «Visitas e distribuição de prendas aos carenciados e idosos isolados».
	08/03/2001	8,200.00	為舉辦“攜手互勉創未來國際義工年開幕儀式”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para celebração do ano de voluntário internacional.
	14/03/2001	60,000.00	為舉辦“慶祝三八國際婦女節”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade do Dia da Mulher.
	14/03/2001	2,500.00	為舉辦“街總員工赴港參觀交流團”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade intitulada «Visita a entidades de serviço social de H.K.».
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	08/03/2001	11,700.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	08/03/2001	28,500.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	08/03/2001	10,200.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門漁民互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	08/03/2001	21,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門社會工作人員協進會 Associação dos Assistentes Sociais de Macau	08/03/2001	34,200.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
愛心之友協進會 Associação de «Amigos da Caridade» de Macau	08/03/2001	30,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	08/03/2001	30,600.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門弱智人士服務協會 Associação de Apoio aos Deficientes Mentais de Macau	08/03/2001	10,500.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	08/03/2001	8,700.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會北區臨屋服務中心 Centro de Apoio aos Moradores do C.H.T. Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	57,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	08/03/2001	9,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聖安多尼——濟貧會 Pão dos Pobres de St.º António (Paróquia de St.º António)	08/03/2001	3,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門明愛 Casa Ricci	08/03/2001	99,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
美滿家庭協進會 Movimento Católico de Apoio à Família	08/03/2001	78,750.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	08/03/2001	1,450.00	為舉辦“性格型態研習會”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para organizar uma activi- dade «Estudo das Pessoalidades».
黑沙環天主教牧民中心 Centro Pastoral da Areia Preta	08/03/2001	36,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
工聯會托兒所 Creche da Associação Geral dos Operários	08/03/2001	189,828.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	22/12/2000	1,400.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
聖若翰托兒所（母親會） Creche de S. João (Obra das Mães)	08/03/2001	437,379.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	22/12/2000	3,500.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
聖若翰第二托兒所 Creche de S. João (NAPE, Obra das Mães)	08/03/2001	265,149.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	22/12/2000	1,820.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
庇護十二托兒所 Creche Pio XII	08/03/2001	361,203.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	22/12/2000	2,800.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
同善堂第二托兒所 Creche Tung Sin Tong II	08/03/2001	236,043.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	22/12/2000	1,680.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
若望廿三托兒所 Creche Papa João XXIII	08/03/2001 22/12/2000	361,539.00 2,940.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
聖瑪沙利羅慈惠中心托兒所 Infantário St.ª M. Mazzarello	08/03/2001 22/12/2000	410,478.00 3,220.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
同善堂第一托兒所 Infantário Tung Sin Tong I	08/03/2001 22/12/2000	347,019.00 3,220.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
明愛托兒所 Creche da Cáritas	08/03/2001 22/12/2000	259,623.00 1,960.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
伯姬達托兒所 Creche Bakita	08/03/2001 22/12/2000	76,143.00 840.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
氹仔坊眾托兒所 Creche Fong Chong (Taipa)	08/03/2001 22/12/2000	177,084.00 1,302.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
嘉模托兒所 Infantário N.ª Sr.ª Carmo	08/03/2001 22/12/2000	111,396.00 728.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
沙梨頭坊眾托兒中心 Creche Fong Chong (Patane)	08/03/2001 22/12/2000	188,508.00 1,400.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
望廈托兒所 Creche de Mong-Há	08/03/2001	252,123.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
望廈托兒所 Creche de Mong-Há	22/12/2000	1,540.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
筷子基托兒所 Creche do Fai Chi Kei	08/03/2001 22/12/2000	202,698.00 1,400.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
婦聯第一托兒所 Creche Fu Luen I — Sofil	08/03/2001 22/12/2000	356,859.00 3,500.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
婦聯第三托兒所 Creche Fu Luen III — Areia Preta	08/03/2001 22/12/2000	209,553.00 1,540.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
工聯司打口托兒所 Creche Si Tá Hâu — Associação Geral dos Operários de Macau	08/03/2001 22/12/2000	139,962.00 910.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
澳門工聯會童真托兒所 Creche «O traquinas» — Associação Geral dos Operários de Macau	08/03/2001 22/12/2000	209,628.00 1,400.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
國際傳教證道會托兒所 Creche da Associação dos Cristãos em Acção	08/03/2001 22/12/2000	73,113.00 280.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
婦聯小海豚托兒所 Creche «O Golfinho»	08/03/2001 22/12/2000	202,521.00 1,470.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
小海燕托兒所 Creche «A Gaivota»	08/03/2001 22/12/2000	155,838.00 882.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂第三托兒所 Creche Tung Sin Tong III	08/03/2001 22/12/2000	109,458.60 1,204.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
梁文燕培幼院 Instituto Helen Liang	08/03/2001 22/12/2000	284,550.00 980.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
九澳聖約瑟宿舍 Lar de S. José Ká-Hó	08/03/2001 22/12/2000	765,876.00 3,290.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
澳門恩慈院兒童之家 Fellowship Orphanage Macau	08/03/2001 22/12/2000	182,229.00 336.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
望廈青年之家 Lar de Jovens de Mong Há	08/03/2001 22/12/2000	497,367.00 560.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
善牧中心 Centro de Bom Pastor	08/03/2001 22/12/2000 01/03/2001 08/03/2001	114,009.00 196.00 5,000.00 3,500.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens. 為資助該中心舉辦活動的津貼。 Concessão de um subsídio eventual a uma actividade do Centro. 為資助該中心舉辦活動的津貼。 Concessão de um subsídio eventual a uma actividade do Centro.
青年挑戰男子戒毒中心 Desafio Jovem Secção Masculina	08/03/2001	99,345.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
九澳雷鳴道主教紀念學校 Escola D. Luís Versiglia Ká-Hó-Macau	08/03/2001 22/12/2000	442,101.00 1,176.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青年使命團（希望之源） Jovens com uma Missão (Berço Esperança — JOCUM)	08/03/2001 22/12/2000	204,147.00 224.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
青暉舍 Centro Residencial Arco-Íris	08/03/2001 22/12/2000	588,699.00 714.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
青年挑戰女子戒毒中心 Desafio Jovem Secção Feminina	08/03/2001	68,025.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova em Macau	08/03/2001 08/03/2001	137,559.00 2,100.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為舉辦“第二屆新生命盃象棋賽”活動的津貼 Concessão de um subsídio para a realização o «Segundo torneio de Xadrez Chinês».
伯大尼安老院 Asilo Betânia	08/03/2001	1,051,407.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
仁慈堂安老院 Lar N.ª Sr.ª da Misericórdia	08/03/2001	462,411.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聖方濟各安老院 Lar de São Francisco de Xavier	08/03/2001	335,109.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聖母安老院 Asilo St.ª Maria	08/03/2001	976,137.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
嘉模安老院 Asilo do Carmo	08/03/2001	464,859.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
瑪大肋納安老院 Instituto Canossiano (Asilo Vila Madalena — Coloane)	08/03/2001	429,681.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
羅必信夫人大廈老人宿舍 Residência para Idosos — Edf. D. Angélica Lopes dos Santos	08/03/2001	64,125.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
嘉翠麗社屋中心 Residência para Idosos — Edf. D. Julieta Nobre de Carvalho	08/03/2001	44,250.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
母親會老人院 Lar de Idosos da Obra das Mães	08/03/2001	257,841.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門街坊會聯合總會北區臨屋老人宿舍 Residência do C.H.T. de Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	64,125.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
松柏之家 Centro de Dia Chong Pak Chi Ká	08/03/2001	198,039.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
工聯會望廈老人中心 Centro de Dia de Mong-Há da Associação Ge- ral dos Operários	08/03/2001	301,146.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
海傍老人中心 Centro de Dia do Porto Interior	08/03/2001	295,497.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
青洲老人中心 Centro de Dia da Ilha Verde	08/03/2001	338,841.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門街坊會聯合總會老人服務中心 Centro de Apoio aos Idosos — União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	112,035.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
嘉翠麗老人社屋服務中心 Centro de Dia da Residência D. Julieta Nobre de Carvalho	08/03/2001	151,410.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
康暉長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais Longevidade	08/03/2001	464,553.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門街坊聯合總會望廈社區中心 Centro Comunitário de Mong Há — União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	174,735.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	08/03/2001	201,423.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
街坊聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	145,209.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário T. Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	08/03/2001	207,297.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門明愛——生命線輔導中心 «Hotline» da Cáritas	08/03/2001	91,260.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
明愛中心家庭服務部 Centro de Apoio à Família — Casa Ricci	08/03/2001	137,250.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família — União Geral das Associações dos Moradores	08/03/2001	82,917.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門街坊會聯合總會新移民綜合服務 Projecto de Apoio Social para Famílias Imi- grantes União Geral das Associações dos Mo- radores	08/03/2001	88,875.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
青松頤康中心 Centro de Convívio Cheng Chong	08/03/2001	57,024.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
街坊總會頤康中心 Centro de Convívio I Hong (Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos)	08/03/2001	57,024.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
黑沙環頤康中心 Centro Convívio da Areia Preta	08/03/2001	79,239.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
南區四會頤康中心 Centro de Convívio Macau Sul	08/03/2001	49,929.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
提柯坊會頤康中心 Centro de Convívio Tai O I Hong	08/03/2001	48,510.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
恩耆中心 Centro de Convívio Yan Kei	08/03/2001	60,147.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聖安多尼堂頤老之家 Casa dos Anciãos da Paróquia de St.º António	08/03/2001	107,751.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
下環坊會頤康中心 Centro de Lazer e Recreação da Associação dos Residentes do Bairro da Praia do Manduco	08/03/2001	48,510.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
崗頂明愛老人中心 Centro de Convívio Casa Ricci	08/03/2001	94,128.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
望廈坊會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores de Mong-Há	08/03/2001	57,024.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
巴波沙區街坊互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Benefi- cência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	08/03/2001	57,024.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
沙梨頭坊眾互助會耆康中心 Centro de Lazer e Recreio para Terceira Idade da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane Macau	08/03/2001	54,186.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
金黃歲月耆英社 Centro de Convívio Clube da 3.ª Idade da Igreja N.ª Sr.ª de Fátima	08/03/2001	76,401.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
新橋區街坊互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro San Kio	08/03/2001	57,024.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
馬、黑、祐坊會頤康中心 Centro de Convívio de Associação de Bene- ficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro do Antigo Hipódromo, Bairro Areia Preta e Iao Hon	08/03/2001	51,348.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
康年之家 Centro de Convívio «Hong Nin Chi Ká» (Ou Mun Choi Nong Hap Kuan Se)	08/03/2001	67,887.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
氹仔松柏之家 Centro de Convívio «Casa dos Pinheiros» da Taipa	08/03/2001	57,024.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio «Ilha Verde I Hong»	08/03/2001	51,348.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三巴門坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pá Mun	08/03/2001	45,105.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門海島市居民群益會 Centro de Convívio da Associação dos Habi- tantes das Ilhas Kuan Iek	08/03/2001	52,767.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門街坊會聯合總會北區臨屋頤康中心 Centro de Convívio do C.H.T. de Patane da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	86,130.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聖類斯公撒格之家 Lar São Luís Gonzaga	08/03/2001	1,562,913.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聖瑪嘉烈達中心 Centro de St.ª Margarida	08/03/2001	537,987.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
主教山兒童中心 Lar N.ª Sr.ª da Penha	08/03/2001	210,612.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聖路濟亞中心 Centro de St.ª Lúcia — Ká Hó	08/03/2001	494,418.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門盲人重建中心 Centro de Reabilitação de Cegos	08/03/2001	59,913.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — «Kai Chi»	08/03/2001	252,006.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
傷殘人士庇護工場 Centro Apoio Social Oficina Trabalho Prote- gido p/Deficientes	08/03/2001	261,687.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
主教山兒童日托中心 Centro de Dia N. Sr.ª da Penha	08/03/2001	119,910.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional	08/03/2001	140,721.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
啟健中心 Centro de Desenvolvimento Infantil — «Kai Kin»	08/03/2001	149,346.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
曙光中心 Centro «O Amanhecer»	08/03/2001	157,503.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
啟聰中心（澳門聾人協會） Centro Precoce para Surdos (Associação de Surdos de Macau «B»)	08/03/2001	56,157.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
曉光中心 Centro de Dia «A Madrugada»	08/03/2001	200,634.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
旭日中心 Centro de Dia «Alvorada»	08/03/2001	232,599.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
聾人服務中心 Centro de Apoio Social para Surdos	08/03/2001	134,724.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門露宿者中心 Centro de Acolhimento para Desalojados	08/03/2001	204,686.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門社會服務處 - 黑沙灣青少年發展中心 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau — Centro de Desenvolvimento Juvenil da Areia Preta	08/03/2001	176,124.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
母親會頤康中心 Centro de Convívio da Obra das Mães	08/03/2001	76,401.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門利民會利民坊（職業培訓中心） Loja do Canto (Centro de Formação Profissional)	08/03/2001	129,681.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
基督教新生命團契外展戒毒部 Confraternidade Cristã Vida Nova em Macau — Serviço Extensivo ao Exterior	08/03/2001	21,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
嘉翠麗 B 座老人宿舍 Residência D. Julieta Nobre de Carvalho, B.I.B	08/03/2001	64,125.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門工聯健頤長者服務中心 Centro de Convívio de Vivacidade de Associação Geral dos Operários de Macau	08/03/2001	80,949.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門街坊會聯合總會氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	81,468.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	16/02/2001	450.00	為舉辦“敬老愛老表愛心”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para organizar actividade recreativa dos idosos.
婦聯小燕子托兒所 Creche «A Andorinha» da Associação das Senhoras Democráticas de Macau	08/03/2001	232,653.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	22/12/2000	1,540.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
澳門更新互助聯誼會 Associação Renovação e Apoio Mútuo de Macau	08/03/2001	15,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	08/03/2001	1,000.00	為舉辦“第二屆新生命盃象棋賽”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para realizar o «Segundo torneio de Xadrez Chinês».
戒毒康復協會東方支部 Ser Oriente, Associação para a Reabilitação de Toxicodependentes	08/03/2001	98,520.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門互助總會孟智豪夫人托兒所 Creche de Montepio Oficial de Macau «D. Ana Sofia Monjardino» (Montepio Geral de Macau)	08/03/2001	174,987.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
	22/12/2000	840.00	為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
綠楊長者日間護理中心 Centro de Cuidados Especiais «Rejuvenescer» da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	08/03/2001	366,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
弱智人士職業培訓暨展能中心 Centro de Formação Profissional e de Estimulação do Desenvolvimento para Deficientes Mentais	08/03/2001	259,224.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	08/03/2001	64,708.20	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
望廈中途宿舍 Residência Temporária de Mong Há	08/03/2001	141,018.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心 Centro Apoio Família «Kin Wa» Secção Ser. Social Igreja Metodista Macau	08/03/2001	70,545.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門婦女聯合會婦聯家庭服務中心 O Funcionamento do Centro de Apoio Familiar da ASDM	08/03/2001 16/02/2001	42,645.00 1,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為舉辦探訪單親家庭活動的津貼。 Concessão de um subsídio para visitas domiciliárias às famílias monoparentais.
下環浸信會社會服務中心 Centro de Apoio Social da Associação Baptista Ha Wan	08/03/2001	132,075.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
希望之泉 Fonte da Esperança	08/03/2001 22/12/2000	170,022.00 224.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001. 為院舍之兒童及青少年購買人身意外保險。 Concessão de subsídio para pagamento de seguro de acidente pessoal para as crianças e jovens.
母親會護理安老院 Lar de Cuidados Especiais da Obra das Mães	08/03/2001	294,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
澳門明愛復康巴士 Rehab. Bus de Caritas	08/03/2001	50,748.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
中途宿舍——重光之家 Residência Temporária — Casa de Reabilitação	08/03/2001	75,050.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
青年社區中心 Centro Comunitário para Jovens	08/03/2001	100,000.00	二零零一年第一季的津貼。 Concessão de subsídio no 1.º trimestre do ano de 2001.
康寧中心 Centro Hong Neng	19/01/2001	1,600.00	為舉辦“康寧中心新春團聚茶會”的津貼。 Concessão de uma verba para realização «Lanche por ocasião de Ano Novo no Centro Hong Neng».
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	02/02/2001	5,200.00	為舉辦“蛇年攜手賀新春”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para organizar uma actividade «Ano Novo da Cobra».
澳門沙梨頭坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Patane	01/03/2001	3,750.00	為舉辦“沙梨頭萬家歡樂賀土地寶誕”活動的津貼。 Concessão de um subsídio para celebração da «Festa de Buda Tu Tei».

二零零一年四月二十六日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 MOP24,910.00)

Instituto de Acção Social, aos 26 de Abril de 2001.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 24 910,00)

二〇〇五年澳門東亞運動會
協調辦公室

通告

第3/GC/2001號批示

本人根據公佈在二零零零年十二月二十七日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》的十二月十八日第98/2000號社會文化司司長批示第二款及十二月二十一日第85/89/M號法令第十條第二款之規定，作出批示。

1. 本人把本身的權限授予助理協調員 Estanislau António da Rocha 工程師：

1) 協調所有有關體育基建組、行政財政組、接待處及出、入口等的工作程序及事項；

2) 有關分配予體育基建組、行政財政組、接待處及出、入口等人員的事項：

(1) 批准享受年假的申請；

(2) 接受其下屬為缺勤而作的解釋。

3) 簽署向供應商諮詢問價的通知函件；

4) 簽署物料申請書。

2. 本人根據十二月十八日第98/2000號社會文化司司長批示第一款所轉授予本人之部分權限，轉授予助理協調員 Estanislau António da Rocha 工程師：

1) 有關分配予體育基建組、行政財政組、接待處及出、入口等人員的事項：

(1) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(2) 批准超時工作或輪值工作；

2) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內由二〇〇五澳門東亞運動會協調辦公室的開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹仟圓為限；

GABINETE DE COORDENAÇÃO DOS JOGOS
DA ÁSIA ORIENTAL, EM MACAU, PARA O ANO DE 2005

Avisos

Despacho n.º 3/GC/2001

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e da faculdade constante do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2000, de 18 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 27 de Dezembro de 2000, determino:

1. São delegadas no engenheiro Estanislau António da Rocha, coordenador-adjunto deste Gabinete, as minhas competências para:

1) Coordenar todos os procedimentos e assuntos respeitantes aos núcleos de infra-estruturas desportivas, administração e finanças, recepção e portaria;

2) Relativamente aos funcionários afectos aos núcleos de infra-estruturas desportivas, administração e finanças, recepção e portaria;

(1) Autorizar pedidos de gozo de férias;

(2) Justificar as faltas dos seus subordinados, que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador.

3) Assinar as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras;

4) Visar as requisições de material.

2. São subdelegadas no engenheiro Estanislau António da Rocha, coordenador-adjunto deste Gabinete, as competências que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2000, para:

1) Relativamente aos funcionários afectos aos núcleos de infra-estruturas desportivas, administração e finanças, recepção e portaria:

(1) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas e ou por turnos.

2) Autorizar as despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao GCJAOM-2005, até ao montante de 1 000,00 (mil) patacas;

3) 簽署除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外地方之實體的，屬其附屬組員及屬二〇〇五澳門東亞運協調辦公室職責範圍內的文書。

3. 對行使本轉授的權限的行為，得提起必要訴願。

4. 在本授予及轉授予的權限範圍，由二零零零年十二月十八日至本批示刊登之日期，助理協調員所作的行為均獲追認。

(經社會文化司司長於二零零一年五月三日批示確認)

二零零一年四月二十五日於二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

協調員 蕭威力

(是項刊登費用為 MOP2,721.00)

第 4/GC/2001 號批示

本人根據公佈在二零零零年十二月二十七日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》的十二月十八日第 98/2000 號社會文化司司長批示第二款及十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條第二款之規定，作出批示。

1. 本人把本身的權限授予助理協調員 José Maria da Fonseca Tavares 學士：

1) 協調所有有關市場及推廣組、競賽組等的工作程序及事項；

2) 有關分配予市場及推廣組、競賽組等人員的事項：

(1) 批准享受年假的申請；

(2) 接受其下屬為缺勤而作的解釋。

3) 簽署向供應商諮詢問價的通知函件；

4) 簽署物料申請書。

2. 本人根據十二月十八日第 98/2000 號社會文化司司長批示第一款所轉授予本人之部分權限，轉授予助理協調員 José Maria da Fonseca Tavares 學士：

1) 有關分配予市場及推廣組、競賽組等人員的事項：

(1) 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

3) Assinar o expediente, relativo aos núcleos que lhe estão afectos, no âmbito das atribuições do GCJAOM-2005, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Comissariado Contra a Corrupção, Comissariado de Auditoria e Serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo coordenador-adjunto, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde o dia 18 de Dezembro de 2000 até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2001).

Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, aos 25 de Abril de 2001.

O Coordenador do Gabinete, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 2 721,00)

Despacho n.º 4/GC/2001

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, e da faculdade constante do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2000, de 18 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 27 de Dezembro, determino:

1. São delegadas no licenciado José Maria da Fonseca Tavares, coordenador-adjunto deste Gabinete, as minhas competências para:

1) Coordenar todos os procedimentos e assuntos respeitantes aos núcleos de promoção e marketing e de competições;

2) Em relação aos funcionários afectos aos núcleos de promoção e marketing e de competições:

(1) Autorizar pedidos de gozo de férias;

(2) Justificar as faltas dos seus subordinados, que dependam de aceitação do dirigente das razões invocadas pelo trabalhador.

3) Assinar as circulares para consulta de preços às firmas fornecedoras;

4) Visar as requisições de material.

2. São subdelegadas no licenciado José Maria da Fonseca Tavares, coordenador-adjunto deste Gabinete, as competências que me foram subdelegadas pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2000, para:

1) Relativamente aos funcionários afectos aos núcleos de promoção e marketing e de competições:

(1) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(2) 批准超時工作或輪值工作。

2) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內由二〇〇五澳門東亞運協調辦公室的開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣壹仟圓為限；

3) 簽署除發給行政長官和司長辦公室、立法會、檢察長和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署和澳門特別行政區以外地方之實體的，屬其附屬組員及屬二〇〇五澳門東亞運協調辦公室職責範圍內的文書。

3. 對行使本轉授的權限的行為，得提起必要訴願。

4. 在本授予及轉授予的權限範圍，由其委任之日至本批示刊登之日期，助理協調員所作的行為均獲追認。

(經社會文化司司長於二零零一年五月三日批示確認)

二零零一年四月二十五日於二〇〇五年澳門東亞運動會協調辦公室

協調員 蕭威利

(是項刊登費用為 MOP2,447.00)

(2) Autorizar a prestação de serviços em regime de horas extraordinárias ou por turnos.

2) Autorizar as despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao GCJAOM-2005, até ao montante de 1 000,00 (mil) patacas;

3) Assinar o expediente relativo aos núcleos que lhe estão afetos, no âmbito das atribuições do GCJAOM-2005, com excepção dos que se dirijam aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, Assembleia Legislativa, Gabinetes do Procurador e do Tribunal de Última Instância, Commissariado Contra a Corrupção, Commissariado de Auditoria e Serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo coordenador-adjunto, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde a data da sua nomeação até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Maio de 2001).

Gabinete de Coordenação dos Jogos da Ásia Oriental, em Macau, para o ano de 2005, aos 25 de Abril de 2001.

O Coordenador do Gabinete, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 2 447,00)

港務局

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內專業技術員組別第一職階一等技術輔導員一缺（工業維修電機範疇），以通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳行政處 / 人事科。其招考通告的公告已公佈於二零零一年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年四月二十六日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 MOP979.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sita na Rampa da Barra (Quartel dos Mouros), a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de electromecânica de manutenção industrial, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 26 de Abril de 2001.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

房 屋 局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

公 告

Anúncio

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，將填補本局人員編制第一職階一等技術員七缺，以文件審閱，有限制的方式進行一般晉升開考，報考人臨時名單張貼於水坑尾街一百六十二號公共行政大樓十四樓房屋局財政暨財產管理廳入口處。其招考通告已公佈於二零零一年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零零一年五月四日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 MOP881.00)

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Financiamento, Gestão e Administração Patrimonial do Instituto de Habitação, sito na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 14.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 18 de Abril de 2001, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Instituto de Habitação, aos 4 de Maio de 2001.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

因有誤，現重新刊登如下：
Por ter saído inexacto, novamente se publica:

第 二 公 證 署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門召會基督徒聚會所

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e quatro de Abril de dois mil e um, no maço número um barra dois mil e um, sob o número vinte e registado sob o número cento e vinte e seis do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar da alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門召會基督徒聚會所修改章程

第二章 機關

第四條

會員大會、理事會、監事會為本會機關。

第五條

會員大會

一、組織及會議

a) 會員大會為本會最高機關，由所有完整權利之會員組成，每年舉行一次會員大會，並至少提前十五天以適當方式召集，會議由會長主持；

b) 會員大會得應理事會請求及不少於總數五分之一的會員以正當目的請求，而召開特別會議，會議由會長主持。

二、事項的議決

a) 大會的任何決議均須經出席或獲書面授權出席者的絕對多數票通過，當票數相等時，大會主席有決定票。會長為大會主席；

b) 出席者不足半數，不作任何事宜議決。

三、權限

會員大會有權：

a) 通過及修改章程；

b) 制定本會之事務、聚會內容及活動方針；

c) 審議及通過理事會的年度工作報告及財政報告，並決定資產運用；

d) 選舉會長、副會長、理事會及監事會成員。

四、會長及副會長

a) 會長代表本會，會長不能理事時，由副會長代理；

b) 會長任期由本會議決之。

第七條

會員的權利和責任

a) 參加會員大會，有選舉和被選舉的權利；

f) 遵守本會章程、會員大會、理事會、監事會的決議和內部規則及規章。

第三章

理事會

第十條

理事會

a) 理事會是本會行政、管理機關，由七名成員組成，理事會主席一人、副理事會主席二人、秘書一人、財務一人、理事二人，上述職位由理事會成員互選產生；